# No. 20378. Multilateral

CONVENTION ON THE ELIMINATION OF ALL FORMS OF DISCRIMINATION AGAINST WOMEN. NEW YORK, 18 DECEMBER 1979 [United Nations, Treaty Series, vol. 1249, I-20378.]

OPTIONAL PROTOCOL TO THE CONVENTION ON THE ELIMINATION OF ALL FORMS OF DISCRIMINATION AGAINST WOMEN. NEW YORK, 6 OCTOBER 1999 [United Nations, Treaty Series, vol. 2131, A-20378.]

PARTIAL WITHDRAWAL OF DECLARATIONS MADE UPON RATIFICATION\*

#### Colombia

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 22 November 2022

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 November 2022

\*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

# Nº 20378. Multilatéral

CONVENTION SUR L'ÉLIMINATION DE TOUTES LES FORMES DE DISCRIMINATION À L'ÉGARD DES FEMMES. NEW YORK, 18 DÉCEMBRE 1979 [Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 1249, I-20378.]

PROTOCOLE FACULTATIF À LA CONVENTION SUR L'ÉLIMINATION DE TOUTES LES FORMES DE DISCRIMINATION À L'ÉGARD DES FEMMES. NEW YORK, 6 OCTOBRE 1999 [Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2131, A-20378.]

RETRAIT PARTIEL DE DÉCLARATIONS FORMULÉES LORS DE LA RATIFICATION\*

#### Colombie

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 novembre 2022

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 22 novembre 2022

Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier.

### [ SPANISH TEXT – TEXTE ESPAGNOL ]

- "1. El Gobierno de Colombia, haciendo uso de la facultad consagrada en el artículo 10 del Protocolo y sujeto a las condiciones allí establecidas, declara que no reconoce la competencia del Comité consagrada en los artículos 8 y 9 del mencionado instrumento.
- 3. El Gobierno de Colombia manifiesta que nada de lo previsto en el Protocolo o en las recomendaciones formuladas por el Comité, puede ser interpretado en el sentido de obligar a Colombia a la despenalización de los delitos contra la vida o integridad personal."

ÁLVARO LEYVA DURÁN Ministro de Relaciones Exteriores

[TRANSLATION - TRADUCTION]

The Government of Colombia, exercising the discretion provided for in article 10 of the Optional Protocol, and subject to the conditions set out therein, declares that it does not recognize the competence of the Committee provided for in articles 8 and 9 of the Protocol.

The Government of Colombia declares that no provision of the Optional Protocol and no recommendation of the Committee may be interpreted as requiring Colombia to decriminalize offences against life or personal integrity.

The remaining declaration reads as follows:

The Government of Colombia understands article 5 of the Protocol to mean that interim measures not only preclude "a determination on admissibility or on the merits of the communication", as established in article 5, paragraph 2, but that any measures involving the

enjoyment of economic, social and cultural rights shall be applied in keeping with the progressive nature of these rights.

### [TRANSLATION - TRADUCTION]

Dans l'exercice de la faculté que lui donne l'article 10 du Protocole et sous réserve des conditions qui y sont énoncées, le Gouvernement colombien déclare qu'il ne reconnaît pas au Comité la compétence que confèrent à celui-ci les articles 8 et 9.

Le Gouvernement colombien déclare que ni les dispositions du Protocole ni les recommandations formulées par le Comité ne peuvent être interprétées comme obligeant la Colombie à dépénaliser les atteintes à la vie ou à l'intégrité de la personne.

La déclaration qui demeure se lit comme suit :

Le Gouvernement colombien interprète l'article 5 du Protocole comme signifiant que non seulement les mesures conservatoires « ne préjugent pas de [la] décision [du Comité] sur la recevabilité ou le fond de la communication », comme le dispose le paragraphe 2 de l'article, mais également que celles qui visent l'exercice effectif des droits économiques, sociaux et culturels s'appliquent conformément au caractère progressif de ces droits.